

Министерство науки и высшего образования РФ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«СИБИРСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Б1.О.01 Иностранный язык

наименование дисциплины (модуля) в соответствии с учебным планом

Направление подготовки / специальность

04.04.01 Химия

Направленность (профиль)

04.04.01.08 Нефтепереработка и нефтехимия

Форма обучения

очная

Год набора

2021

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Программу составили _____

к.культурологии, Зав.каф., Воног В.В.

должность, инициалы, фамилия

1 Цели и задачи изучения дисциплины

1.1 Цель преподавания дисциплины

Основной целью преподавания дисциплины «Иностранный язык» является формирование у магистров инженерных направлений профессиональной иноязычной коммуникативной компетенции, позволяющей использовать иностранный язык в профессиональной сфере деятельности. Практическое владение языком специальности предполагает умение самостоятельно работать со специальной литературой на иностранном языке с целью получения профессиональной информации.

В процессе обучения магистранты должны овладеть профессиональным иностранным языком, уметь составлять, переводить и редактировать тексты профессиональной направленности на иностранном языке.

1.2 Задачи изучения дисциплины

Задачами дисциплины «Иностранный язык» для магистрантов являются изучение особенности технического перевода с иностранного языка на русский язык и наоборот; умение осуществлять письменный перевод профессиональных текстов, а также редактировать различные профессиональные тексты с учетом языковой сферы их функционирования; готовность использовать термины профилирующей специальности, необходимые для решения социально-коммуникативных задач в профессиональной сфере.

Реализация образовательных задач осуществляется в аспекте гуманизации и гуманитаризации технического образования и означает расширение кругозора магистрантов, повышение уровня их общей культуры и образования, а также готовности к налаживанию межкультурных связей, представления своей страны на международных конференциях и симпозиумах.

1.3 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Запланированные результаты обучения по дисциплине
УК-4: Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном языке, для академического и профессионального взаимодействия	
УК-4.1: Устанавливает и развивает профессиональные контакты в соответствии с потребностями совместной деятельности, включая обмен информацией и выработку единой стратегии взаимодействия	способы обмена информацией и выработки единой стратегии взаимодействия устанавливать и развивать профессиональные контакты в соответствии с потребностями совместной деятельности, включая обмен информацией и выработку единой стратегии взаимодействия. устанавливать и развивать профессиональные контакты в соответствии с потребностями совместной деятельности, включая обмен

	информацией и выработку единой стратегии взаимодействия.
УК-4.2: Составляет, переводит и редактирует различные академические тексты (рефераты, эссе, обзоры, статьи и т.д.)	русский и иностранный язык на уровне, необходимом для составления и перевода текстов с иностранного языка на государственный язык РФ и с государственного языка РФ на иностранный. составлять, переводить и редактировать различные академические тексты (рефераты, эссе, обзоры, статьи и т.д.) с иностранного языка на государственный язык РФ и с государственного языка РФ на иностранный. техникой составления, перевода и редактирования различных академических текстов(рефераты, эссе, статьи и т.д.) с иностранного языка на государственный язык РФ и с государственного языка РФ на иностранный.
УК-4.3: Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, включая международные, выбирая наиболее подходящий формат	способы представления результатов академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, включая международные. представлять результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, включая международные, выбирая наиболее подходящий формат. способами представления результатов академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, включая международные.
УК-5: Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	
УК-5.1: Анализирует важнейшие идеологические и ценностные системы, сформировавшиеся в ходе исторического развития; обосновывает актуальность их использования при социальном и профессиональном взаимодействии	различные исторические типы культур объяснить феномен культуры, её роль в человеческой жизнедеятельности навыками формирования психологически-безопасной среды в профессиональной деятельности
УК-5.2: Выстраивает социальное и профессиональное взаимодействие с учетом особенностей основных форм научного и религиозного сознания, деловой и общей культуры представителей других этносов и конфессий, различных социальных групп	механизмы межкультурного взаимодействия в обществе на современном этапе, принципы соотношения общемировых и национальных культурных процессов адекватно оценивать межкультурные диалоги в современном обществе навыками межкультурного взаимодействия с учетом разнообразия культур

УК-5.3: Обеспечивает	толерантно взаимодействовать с представителями
создание недискриминационной среды взаимодействия при выполнении профессиональных задач	различных культур грамматическими категориями изучаемого (ых) иностранного (ых) языка (ов).

1.4 Особенности реализации дисциплины

Язык реализации дисциплины: .

Дисциплина (модуль) реализуется без применения ЭО и ДОТ.

2. Объем дисциплины (модуля)

Вид учебной работы	Всего, зачетных единиц (акад.час)	е
		1
Контактная работа с преподавателем:	0,78 (28)	
практические занятия	0,78 (28)	
Самостоятельная работа обучающихся:	2,22 (80)	
курсовое проектирование (КП)	Нет	
курсовая работа (КР)	Нет	

3 Содержание дисциплины (модуля)

3.1 Разделы дисциплины и виды занятий (тематический план занятий)

№ п/п		Модули, темы (разделы) дисциплины		Контактная работа, ак. час.									
				Занятия лекционного типа		Занятия семинарского типа				Самостоятельная работа, ак. час.			
						Семинары и/или Практические занятия		Лабораторные работы и/или Практикумы					
						Всего	В том числе в ЭИОС	Всего	В том числе в ЭИОС			Всего	В том числе в ЭИОС
1. Модуль 1.													
		1. Понятие перевода, эквивалент и аналог, переводческие трансформации, компенсация потерь при переводе, контекстуальные замены, многозначность слов, словарное и контекстное значение слова, интернациональная лексика				5							
		2. «ложные друзья» переводчика, профессиональная терминология и т. д.				4							
		3. Перевод профессиональной литературы				5							
		4. Определение терминов «реферирование» и «аннотирование»				4							
		5. Нормы и особенности реферирования и аннотирование профессиональной литературы				5							
		6. Техники создания презентации и докладов				5							
		7.										80	

Bcero			28				80	
-------	--	--	----	--	--	--	----	--

4 Учебно-методическое обеспечение дисциплины

4.1 Печатные и электронные издания:

1. Evans V., Dooley J., Haight S. A. Petroleum II: Book 1 (Newbury: Express Publishing).
2. Murphy R. Essential Grammar in Use: A self-study reference and practice book for elementary students of English (Cambridge: Cambridge University Press).
3. Cotton D., Falvey D., Kent S. New Language Leader. Intermediate: Course Book (Edinburgh: Pearson Education Limited).
4. Bonamy D. Technical English: Course Book 1 (S. 1: Pearson Longman).
5. Murphy R. English Grammar in Use: A self-study reference and practice book for intermediate learners of English (Cambridge: Cambridge University Press).

4.2 Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства (программное обеспечение, на которое университет имеет лицензию, а также свободно распространяемое программное обеспечение):

1. Каждый обучающийся обеспечивается:
2. – учебно-методической документацией и материалами по всем учебным курсам, дисциплинам (модулям) образовательной программы (содержание каждой из таких учебных дисциплин (модулей) представлено в сети Интернет и локальной сети Университета);
3. – доступом к электронно-библиотечной системе, содержащей издания по основным изучаемым дисциплинам и сформированной по согласованию с правообладателями учебной и учебно-методической литературы (доступ обеспечен из любой точки, в которой имеется доступ к сети Интернет);
4. – доступом к библиотечному фонду (см. сайт СФУ, раздел «Библиотека»);
5. – доступом к современным профессиональным базам данных, информационным, справочным и поисковым системам (условие доступа – авторизация по IP-адресам СФУ), в том числе:
6. Электронная библиотечная система «СФУ»;
7. Политематическая электронно-библиотечная система «Znanium» изд-ва «Инфра-М»;
8. Политематическая электронно-библиотечная система издательства «Лань».

4.3 Интернет-ресурсы, включая профессиональные базы данных и информационные справочные системы:

1. В виртуальном зале Электронной библиотеки СФУ в разделе «Словари» представлены онлайн-словари, ссылки на словарные ресурсы Интернета, подробные описания типов словарей. В разделе «Справка» представлена справочная литература. В виртуальных читальных залах СФУ содержится 39 лингвистических словарей и энциклопедий. Электронная система «Книгообеспеченность» предоставляет списки учебных изданий (с указанием количества экземпляров): – по дисциплинам факультета или института, – по дисциплинам кафедр, – по курсу, по семестру, – по отдельной дисциплине, – по заданным хронологическим рамкам. Доступ и консультирование по этой системе: сектор книгообеспеченности учебного процесса. Электронные читальные залы расположены в корпусах университета на пр. Свободном, ул. Киренского, ул. Маерчака, в Академгородке.

5 Фонд оценочных средств

Оценочные средства находятся в приложении к рабочим программам дисциплин.

6 Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Для организации образовательного процесса необходима следующая материально-техническая база:

- 1 Учебные специализированные аудитории (оснащение презентационным комплексом; аудио и видео техникой)
- 2 Компьютерные классы с доступом в интернет